

# ANKER

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KC Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



**HANDLEIDING NAAIMACHINES**  
**MODEL 550-E, 575-E**  
**1550 XLE, 1575 XLE**

*Roterende Grijsen*

## VEILIGHEIDS – VOORSCHRIFTEN

De navolgende veiligheidsvoorschriften moet U absoluut in de gaten houden;

- De bewegende naald is een gevaar voor Uw vingers. Het naaioppervlak dient U dan ook altijd in de gaten te houden, wanneer U naait.
- Handelingen binnen het bereik van de naald, b.v. verwisselen van de naald, verwisselen van het voetje, wisselen v-n de steekplaat etc. Dit mag uitsluitend, indien U de stekker uit het stopkontakt hebt getrokken. Dit geldt eveneens voor het verwisselen van het spoeltje.
- Bij onderhoudswerkzaamheden (schoonmaken en oliën) en onderbreken van het naaiement met de naaimachine, verwisselen van het lampje of bij beëindiging van Uw werkzaamheden, dient U ten alle tijde de stekker uit het stopkontakt te verwijderen.
- Reparaties aan het elektrische gedeelte van de naaimachine mogen alleen door een van onze dealers worden verricht.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KC Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

# Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KC Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

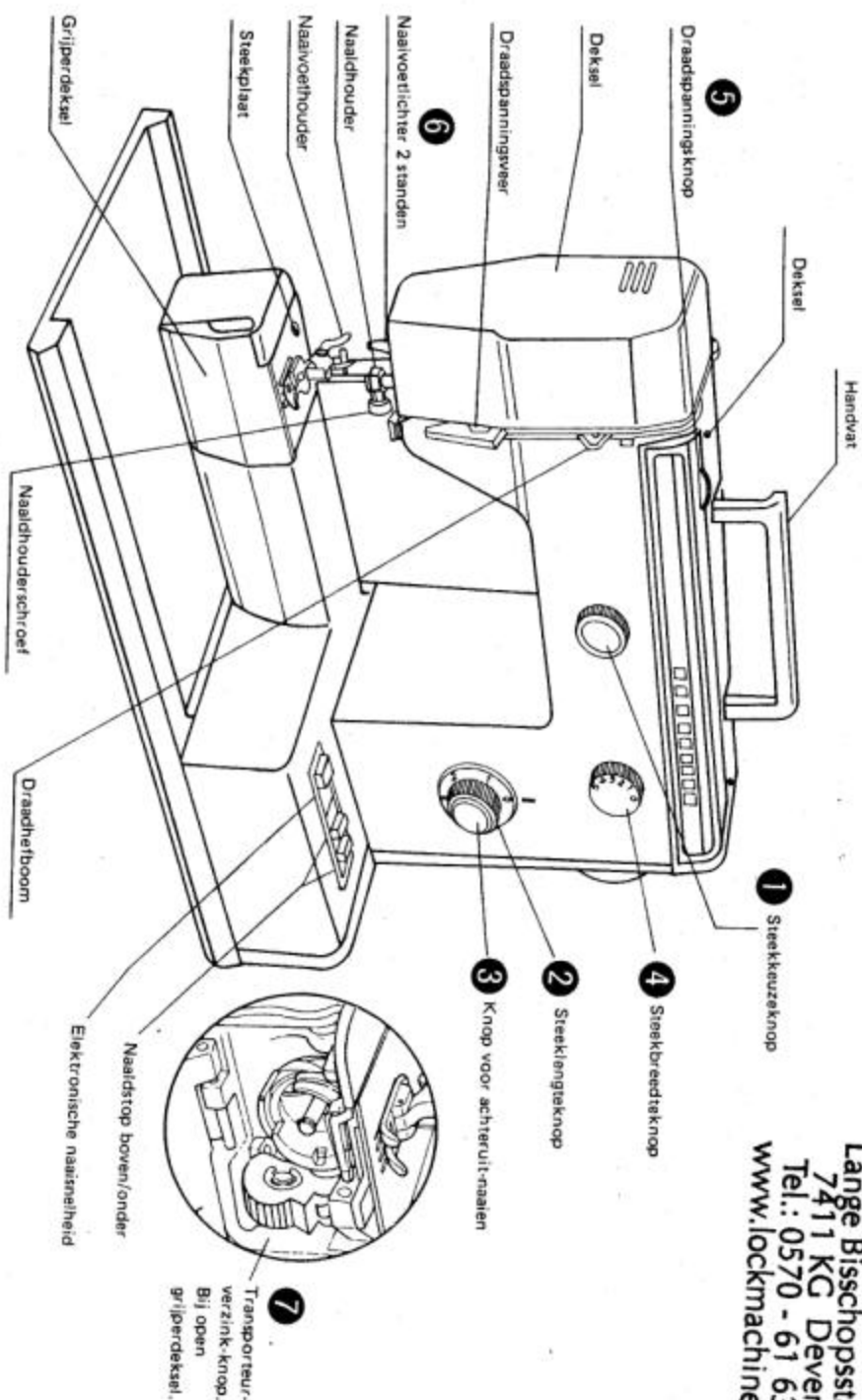
www.lockmachine.info

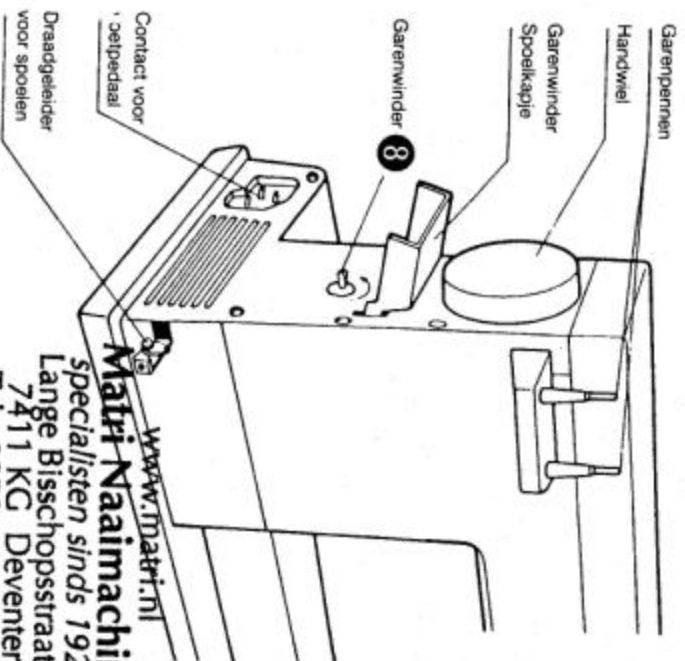
## INHOUD

Aandrijfriem .....	38	Naaldstop boven/onder .....	8a
Aansluitafel .....	7	Naald en garentabel .....	10
Aansluiting van de machine .....	8	Naaldstanden .....	20
Achterruit naaien .....	16, 19	Naald verwisselen .....	9
Applikeren .....	35	Onderdraad ophalen .....	15
Benamingen .....	4	Overlock naden .....	25
Blindzoom .....	24	Rechte naad .....	18, 19
Borduren .....	36, 37	Ritssluiting inzetten .....	29
Draadafsnijder .....	19	Schakelaar lampje .....	39a
Draadspanning .....	17	Schoonmaken van de machine .....	39
Drievoudige rechte naad .....	23	Smeren van de machine .....	40
Elektronische naaisnelheid .....	8a	Smocken .....	34
Inrijgen van de bovendraad .....	13, 14	Spoelen .....	11
Inrijgen van de onderdraad .....	12	Spoel inleggen .....	12
Knoopen aannaaien .....	26	Spoelhuis inzetten .....	12
Knoopsgat .....	27, 28	Steekkeuze .....	16
Knoopsгатengaren op spoel .....	33	Storingen .....	41
Koordvoet .....	32	Stretch steken .....	22
Lampje verwisselen .....	39a	Stretch rechte naad .....	23
Lineaal .....	9, 31	Toebehooren .....	6
Naaivoetje verwisselen .....	9	Transport .....	16
Naaivoetdruk .....	15	Tweelingsdraad .....	23, 31
Naaivoethoogte .....	5, 19	Zig-zagnaden .....	20, 21
Naaivoethouder .....	9	Zomen met rolzoom .....	30

# MODEL 550-E, 575-E

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
 specialisten sinds 1929  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info





**Matri Naaimachine**  
 specialisten sinds 1929  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KC Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

# 1. STEEKEUZEKNOP

De gewenste steek wordt met deze knop ingesteld.  
 Steeklengte-en steekbreedteknop op dezelfde kleur instellen.

# 2. STEEKLENGTEKNOP

De steeklengte wordt met deze knop ingesteld.  
 Hoe hoger het cijfer, des te groter de steeklengte.

# 3. KNOPVOORACHTERUITNAAIEN

Druk het middengedeelte van de knop in, voor achteruitnaaien en afwerken.

# 4. STEEKBREEDTEKNOP ZIG-ZAGKNOP

Hoger cijfer-bredere zig-zag  
 Bijrechstikken, knop op 0

# 5. DRAADSPANNINGSKNOP

De spanning van de bovendraad wordt met deze knop geregeld.

Voor losse spanning-lage nummers.  
 Voor vaste spanning-hoge nummers.

# 6. NAAIHOOGTE IN 2 STANDEN

Doordat de naaiervoet extra omhoog kan, is het mogelijk, zeer dikke stoffen op eenvoudige manier onder de voet te leggen.

Naaiervoetlichter stand 1: normale stoffen.  
 Naaiervoetlichter stand 2: dikke stoffen.

# 7. TRANSPORTEUR

Voor enkele bewerkingen, b.v. stoppen. Knopen aanzetten en borduren in een borduuring, moet de transporteur omlaag gezet worden.

Door op teken  te drukken gaat de transporteur naar beneden en is uitgeschakeld.

Door op teken ... te drukken wordt de transporteur weer ingeschakeld.

# 8. GARENWINDER

Bij het spoelen wordt de machine automatisch uitgeschakeld.

Rolzoomvoet (No. 1)



Koordvoet (No. 2)



Zig-zagvoet (No. 3)

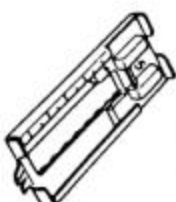


Voor rechtstikken  
en zig-zag

Borduurvoet (No. 4)



Knoopsgatenvoet  
(No. 5)



Knoopaanzetvoet (No. 6)



Ritssluifvoet (No. 7)



Speciaalvoet (No. 8)



Blindzoomvoet (No. 9)



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
 specialisten sinds 1929  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



Schroevendraaier, groot



Schroevendraaier, klein



Tornmesje



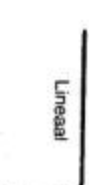
Doosje naalden



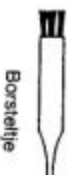
Olietlesje



Spoeltjes



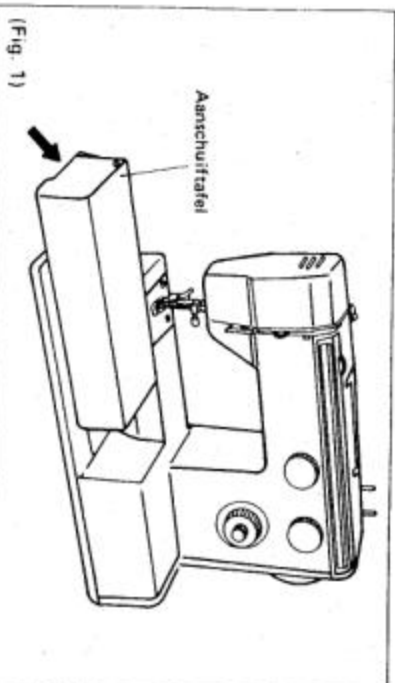
Liniaal



Borsteltje

### Aanschuiftafel - combinatie

De aanschuiftafel - in de richting van de pijl - aan de vrije arm schuiven en met een lichte druk in de houder bevestigen (Afb. 1). Het afnemen geschiedt in omgekeerde richting.

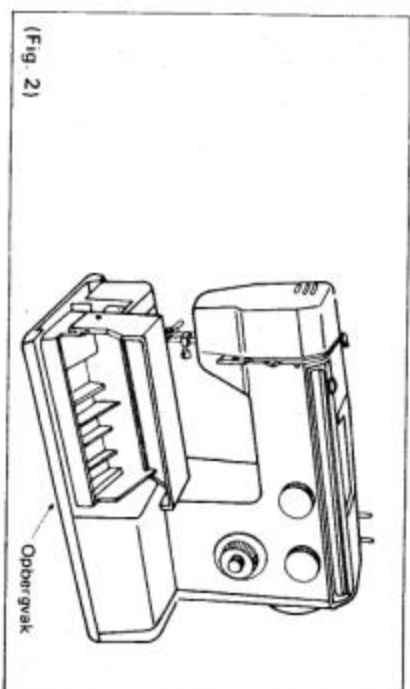


(Fig. 1)

In de aanschuiftafel zijn vakjes voor het opbergen van de toebehoren (Afb. 2).

Opmerken: Deksel oplichten bij pijl.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



(Fig. 2)

## Naivoetjes verwisselen

Het grootste deel van de naivoetjes, die bij de machine geleverd worden, zijn losse zolen, die op eenvoudige wijze aan de naivoethouder te bevestigen zijn.

**Afhalen:** Naald en naivoetlitcher in de hoogste stand. Heftboom oplichten en de naivoetzool valt er af.

**Aanbrengen:** Naald en naivoetlitcher in de hoogste stand. Naivoetzool onder naivoethouder leggen, naivoetlitcher laten zakken en de naivoet wordt automatisch vastgeklemd (Afb. 2).

Er zijn enkele speciale naivoetjes, die met de naaldhouder-schroef bevestigd worden. Om deze voetjes aan te brengen, moet men de naivoethouder afschroeven en in plaats daarvan de speciale naivoet bevestigen. (Afb. 3).

## Bevestigen van lineaal

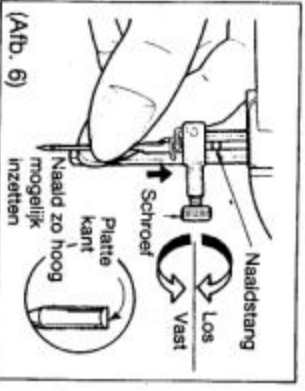
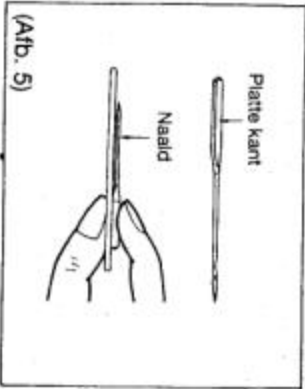
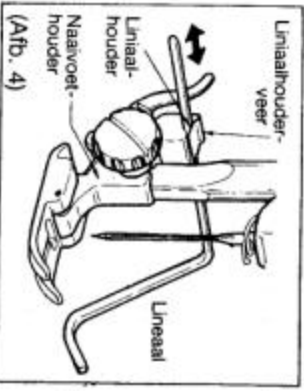
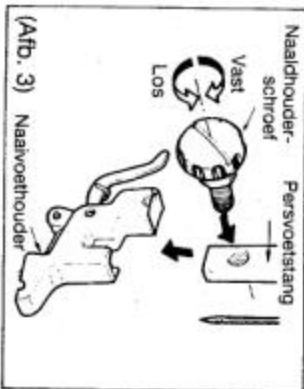
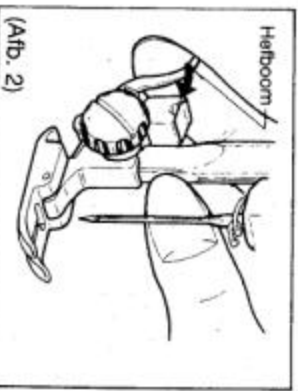
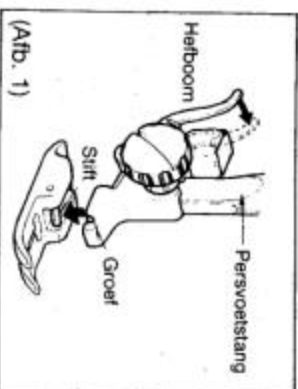
De lineaal wordt onder het plaatje van de naivoethouder geschoven en kan naar eigen keuze versteld worden (Afb. 4).

## Naaldkeuze

Gebruik voor ieder materiaal het juiste garen en de daarbij behorende naald. Raadpleeg hiervoor de tabel op blz. 10 (Afb. 5).

## Naald verwisselen

Naaldhouderschoef losdraaien. Nieuwe naald, met de platte kant van U af, in de naaldhouder schuiven tot hij stuit. Schroef aandraaien en de naald zit vast. (Afb. 6).



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



# Naald-en garentabel

Materiaal	Garen	Naald- No.	Naald- systeem	Bewerkingen	Garen	Naald No.	Naald- systeem
fijne stoffen batist, zijde	gemerc. garen 60-80	70	130/705	stoppen, stukken inzetten, verstellen	borduur-en stopgaren 30-50	70-90	130/705
dunne en middeldikke stoffen, katoen, jersey	gemerc. garen 60-70	80	130/705	borduren, appli- keren, mono- grammen maken	borduur-en stopgaren 30-50	70-90	130/705
dikke stoffen loden, tweed ribfluweel	gemerc. garen 50-60	90	130/705				
stevige en harde stoffen, jeans, linnen	gemerc. garen 50-60	100	130/705HJ	doorstiknaden	knoopsgaten- garen	100-120	130/705 N
synthetische en elastische stof- fen, vitrage, zijden jersey	synthetisch garen	90	130/705HS (stretch)	knoopsgaten	borduur-en stopgaren 30-50	70-90	130/705
leder, kunstleder	gemerc. of synthetisch garen 50-70	80-100	130/705 L				

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 1 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## Spoelen

Spoelkapje openen en lege spoel op de garenwinder zetten.  
De machine is automatisch uitgeschakeld (Afb. 1).

Onderste draadgeleider geheel uittrekken, in de richting van de pijl (Afb. 2).

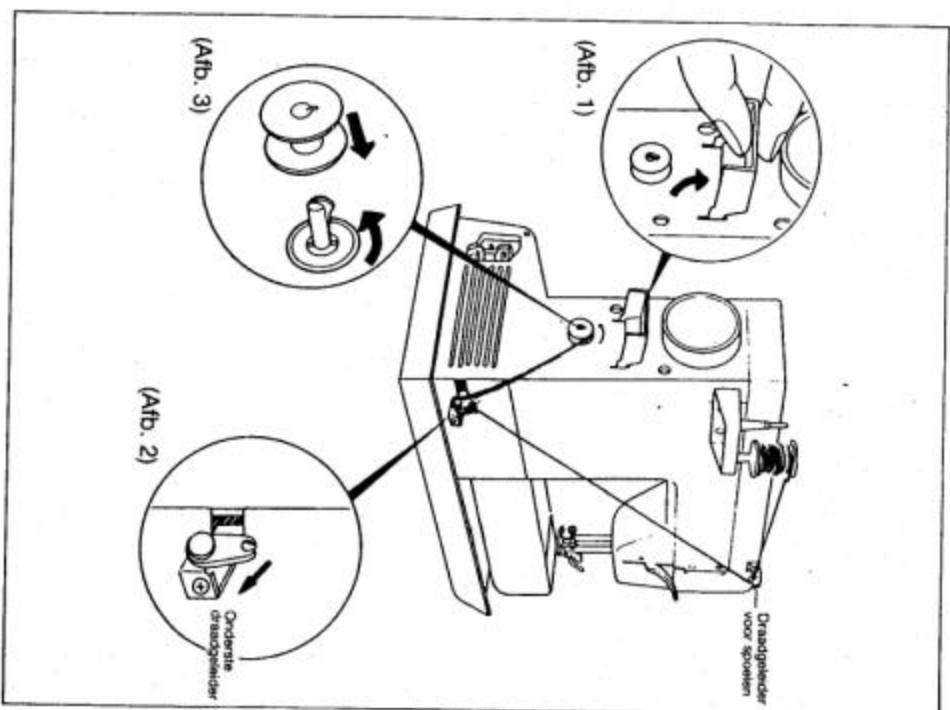
Dit voorkomt beschadiging van de draad en bevordert regelmatig spoelen.

Draad vanaf de garenpunten, via de bovenste en onderste draadgeleider om de spaningsknop trekken en 5 à 6 maal om de spoel wikkelen in de richting van de pijl (Afb. 3).

Het einde van de draad even vasthouden en het voetpedaal indrukken.

Als het spoeltje klaar is, onderste draadgeleider terug duwen in de machine.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



### Inrijgen van de onderdraad

#### Spoel inleggen.

Het spoeltje in de spoelhuis leggen, let op de richting van de pijl. De draad door het gleufje onder het spanningsveertje trekken (Afb. 1).

#### Grijperdeksel

Grijperdeksel openen in richting van de pijl (Afb. 2).

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

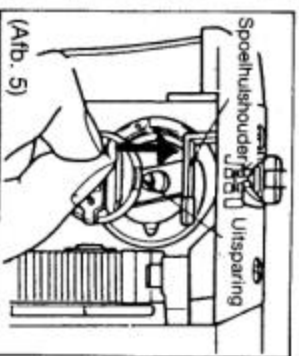
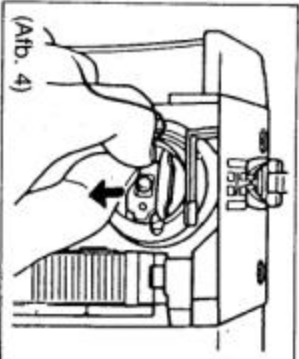
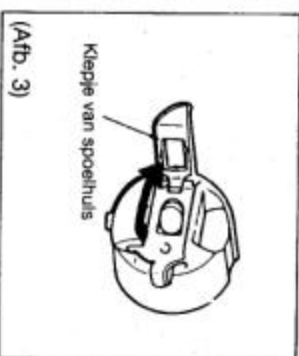
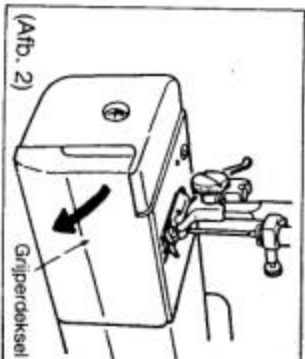
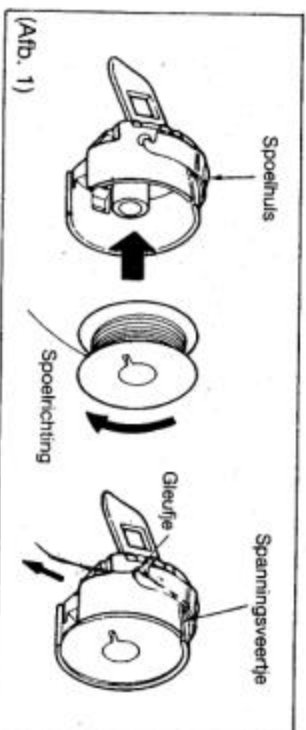
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

#### Spoelhuis inzetten

De naald - door het draaien van het handwiel - in de hoogste stand brengen. Het klepje van de spoelhuis openen in de richting van de pijl (Afb. 3).

De spoelhuis aan het klepje vasthouden en met de uitsparing naar boven op de stift van de grijper schuiven (Afb. 4 en 5).

Klepje loslaten en met een lichte druk op de spoelhuis controleren of deze inderdaad goed vast zit.



### Invrijen van de bovendraad

Volg de genummerde serie tekeningen op blz. 13 en 14 (Afb. 1).

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

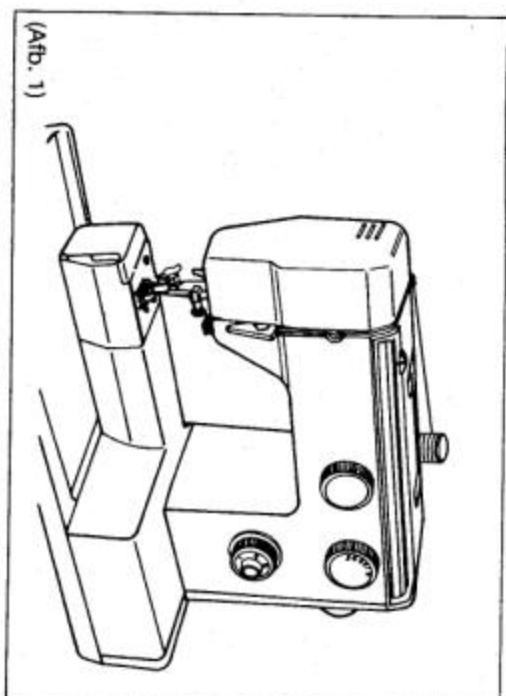
### Bovenste draadgeleider met voorspanning

Let op dat naaivoetje en draadhefboom in de hoogste stand staan.

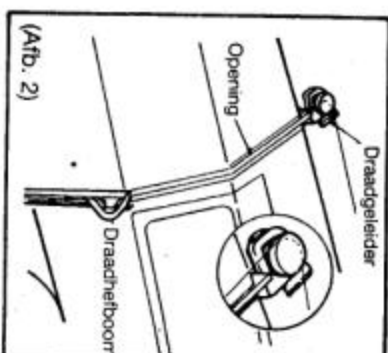
Het garen op één van de garenpennen zetten.

De draad door de draadgeleider en voorspanning halen en door de opening naar beneden trekken (Afb. 2).

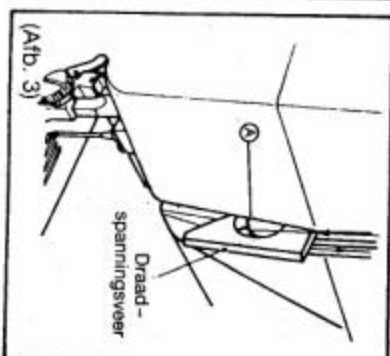
Van links af om de draadspanningsveer trekken. (A) (Afb. 3).



(Afb. 1)



(Afb. 2)



(Afb. 3)

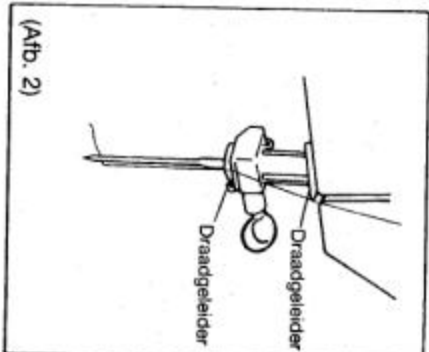
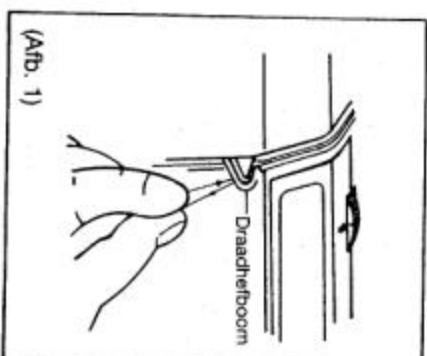
### Vervolg "inrijgen van de bovendraad"

De draad naar boven brengen en van links af in het gleufje van de draadhefboom leggen (Afb. 1).

Draad naar beneden trekken door draadgeleider. (Afb. 2)

Van rechts naar links door tweede draadgeleider (Afb. 2)

De draad van voor naar achter door de naald rijgen. (Afb. 2).



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## Onderdraad ophalen

De ingeregen bovendraad losjes met de linkerhand vasthouden. Het handwiel naar U toe draaien, totdat de draadhefboom een beweging naar beneden en ook naar boven heeft gemaakt.

De bovendraad even aantrekken, waardoor de lus van de onderdraad naar boven komt. Lus vastpakken en samen met de bovendraad naar achter onder het naaivoetje leggen. (Afb. 1 en 2)

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## Naaivoetdruk

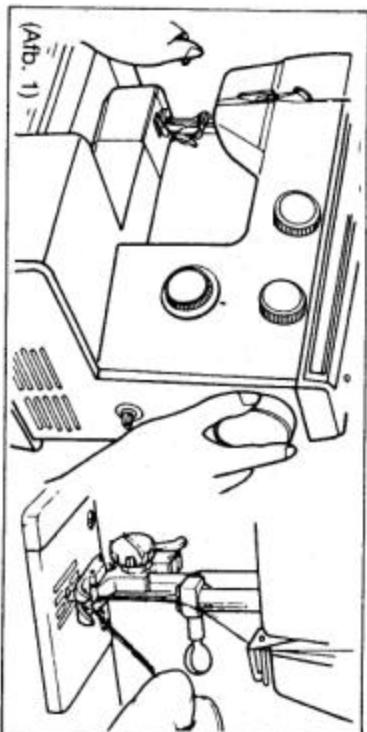
De druk van het naaivoetje heeft op "3" zijn normale stand. Voor het naaien van moeilijke stoffen kan het nodig zijn de druk iets te vermeerderen of te verminderen.

Het deksel met lichte druk naar achter openen.

De steischroef voor de druk van het naaivoetje bevindt zich boven de naaldstang.

Voor zwaardere druk: instellen tussen 4-5

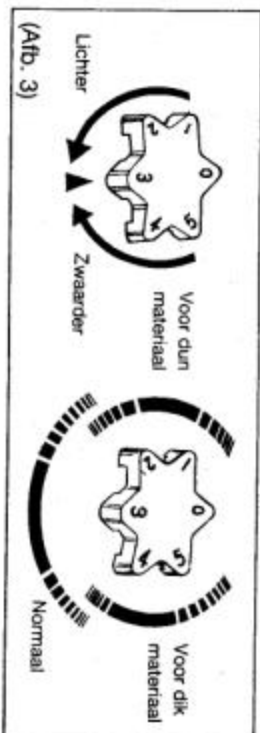
Voor lichtere druk: instellen tussen 2-1  
(Afb. 3)



(Afb. 1)



(Afb. 2)



(Afb. 3)

## Transporteur

Voor enkele bewerkingen, b.v. stoppen, knopen aanzetten en borduren in een bordurring, moet de transporteur omlaag gezet worden.

Zie Afb. 1 voor in- en uitschakelen van de transporteur.

## Steekkeuze

Bij de steekkeuze is het soort naaiwerk doorslaggevend.

De steekkeuze knop wordt op de gewenste steek gedraaid.  
(Zie stip boven de knop.)

De steeklengte- en steekbreedteknop op dezelfde kleur als die van de ingestelde naad draaien.

## Zig-zag (steekbreedteknop)

De zig-zagbreedte kan aan het naaiwerk worden aangepast.

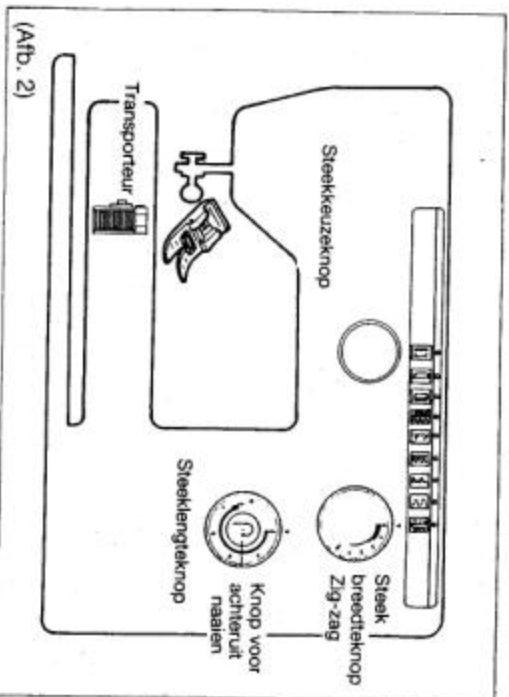
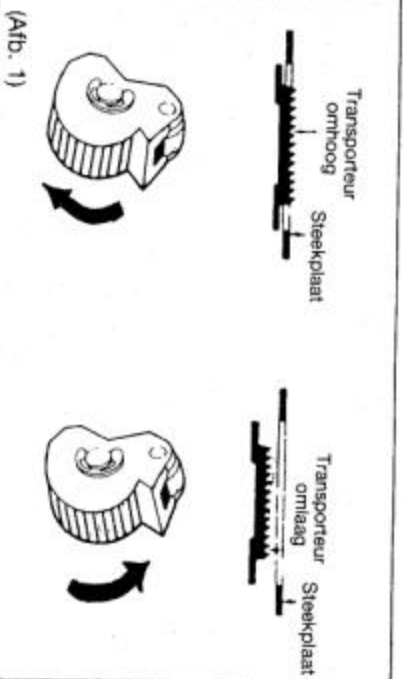
Voor een bredere zig-zag een hoger cijfer instellen.

## Steeklengteknop

Voor een grotere steek, een hoger cijfer instellen.

## Knop voor achteruitnaaien

Druk in het midden van de knop, voor achteruitnaaien of afwerken (Afb. 2).



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## Spanning van de onderdraad

De spanning van de onderdraad is normaal ingesteld.

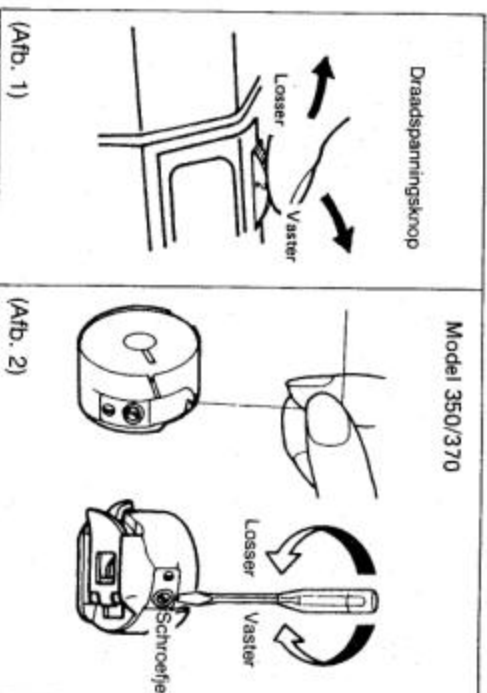
Om de instelling hiervan te controleren, is er een vaste regel.

De spoelhuis met het spoeltje aan de draad laten hangen.

Door het garen met zachte rukjes naar boven te trekken, moet de spoelhuis zich iets naar beneden bewegen.

Indien de spoelhuis zonder weerstand naar beneden zakt, is de spanning te los en moet hij strakker gezet worden, door het schroefje naar rechts te draaien.

Blijft de spoelhuis, zonder verandering, aan het garen hangen, dan is de spanning te strak en door het schroefje naar links te draaien, wordt deze loser.



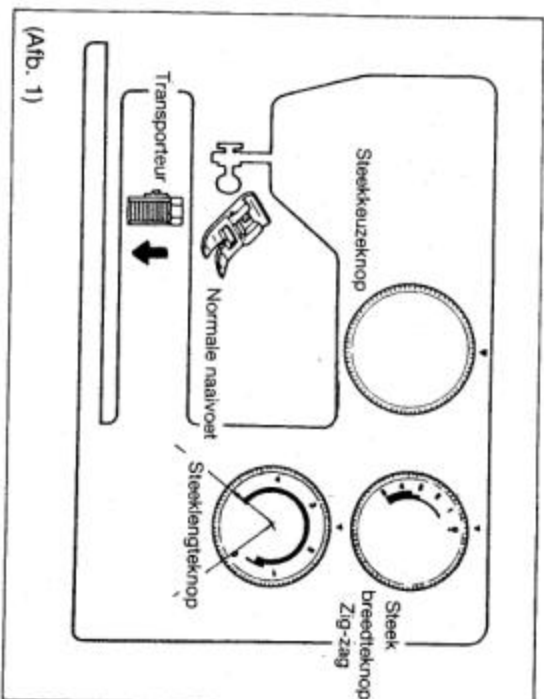
[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



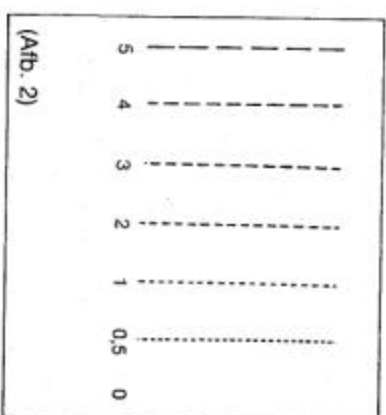
## De rechte naad

Instelling van de machine zie Afb. 1.

Voor rechte naden wordt de steekkeuze knop op het oranje symbool gezet. De steeklengte kan met de steeklengteknop in het oranje vak veranderd worden, al naar gelang de soort stof en het naaiwerk. De normale steeklengte ligt rond de 2 (Afb. 2).



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



## Rechte naad

Zorg ervoor, dat bij het begin van een naad, de draden van U af liggen.

De naaivoetlichter moet tijdens het naaien altijd naar beneden.

Doordat de naaivoet extra omhoog kan, is het mogelijk zeer dikke stoffen op eenvoudige manier onder de voet te leggen (Afb. 1).

## Het naaien van hoeken (b.v. punt van een kraag)

1. Laat de machine stoppen met de naald in het werk.
  2. Naaivoetlichter omhoog.
  3. Verander in de gewenste naairichting.
  4. Naaivoetlichter omlaag.
- (Afb. 3).

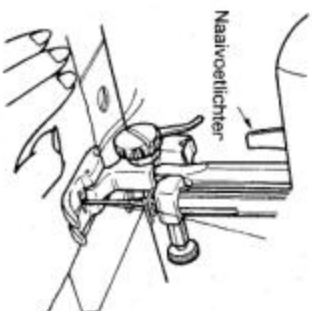
## Verwijderen van het naaiwerk

Zorg dat de draadhefboom in de hoogste stand staat.

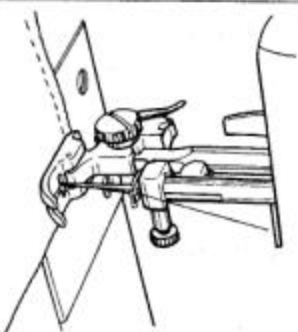
Naaiwerk schuin naar achter trekken.

Draadafsnijder bevindt zich aan de achterzijde van de persvoetstang.

(Afb. 4).



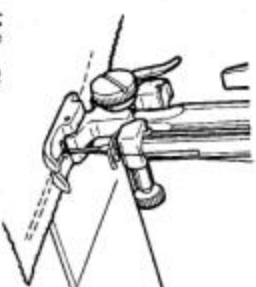
(Afb. 1)



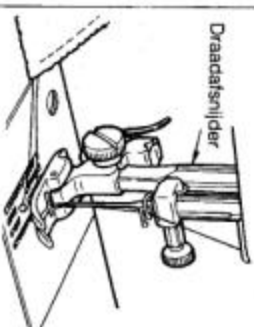
(Afb. 2)



Knop voor  
achteruitnaaien



(Afb. 3)



(Afb. 4)

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## Zig-Zagnaden

De instelling voor zig-zagnaden is op de knoppen aangegeven in de blauwe kleur.  
(Afb. 1).

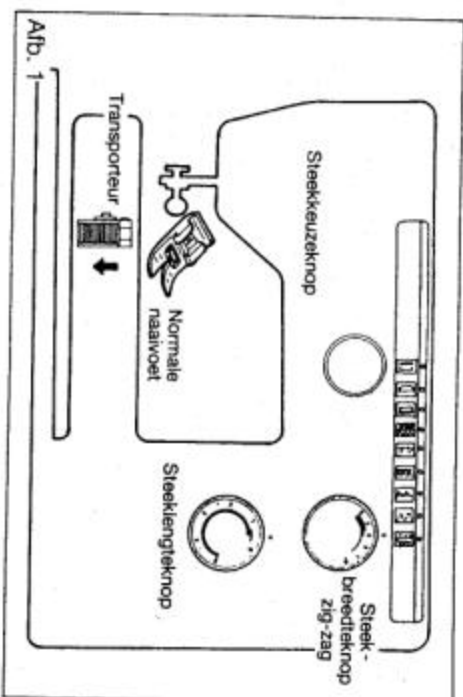
## LET OP!

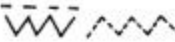

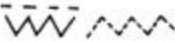
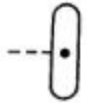



Bij gebruik van een tweelingnaald zig-zagbreedte nooit groter instellen dan "3".

## Naaldstanden model 575-E.

De naaldstand kan worden ingesteld door de zigzagknop op "0" te zetten en vervolgens de steekkeuze knop op het betreffende symbool zie afb. 2.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



ZIGZAGKNOP	STEEKKEUZEKNOP	NAALDSTAND
0		
0		
0	 or 	

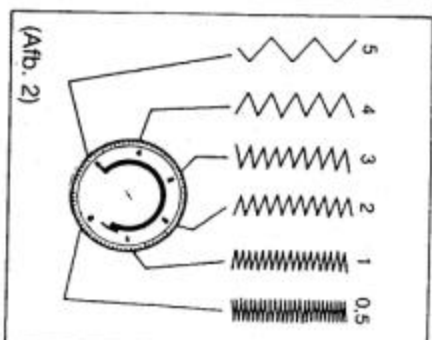
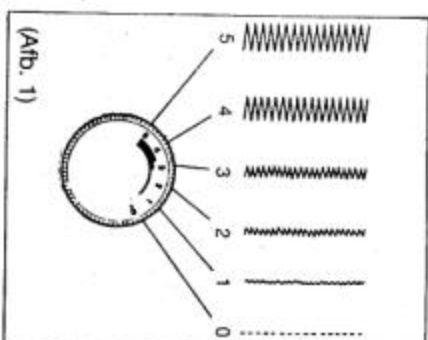
Afb. 2.

### Zig-zagnaden (breedte)

De grootste steekbreedte voor zig-zagnaden is instelling "5".  
De breedte kan voor ieder naaiwerk aangepast worden van 1-5.  
Bij gebruik van een tweeling-naald mag de instelling nooit breder zijn dan "3".  
(Afb. 1).

### Zig-zagnaden (lengte)

De normale steeklengte bij zig-zagnaden is 2 tot 2,5 (zie blauwe lijn op knop).  
Voor cordonnaaien, steeklengte op "0,5" instellen (Afb. 2).



### BORDUREN "UIT DE VRIJE HAND"

Verschuivende borduurranden kunnen gevormd worden door de zig-zagknop regelmatig te bewegen tussen 0 en 5.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## Zig-zag bordursteken

Alle instellingen voor zig-zag bordursteken zijn aangegeven in de blauwe kleur.

## Stretch steken

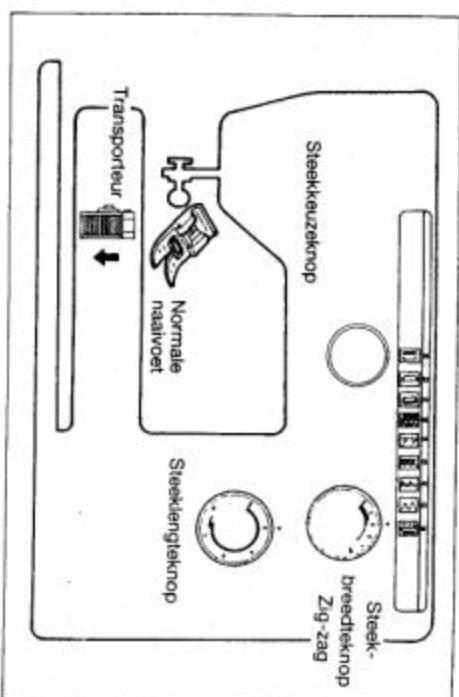
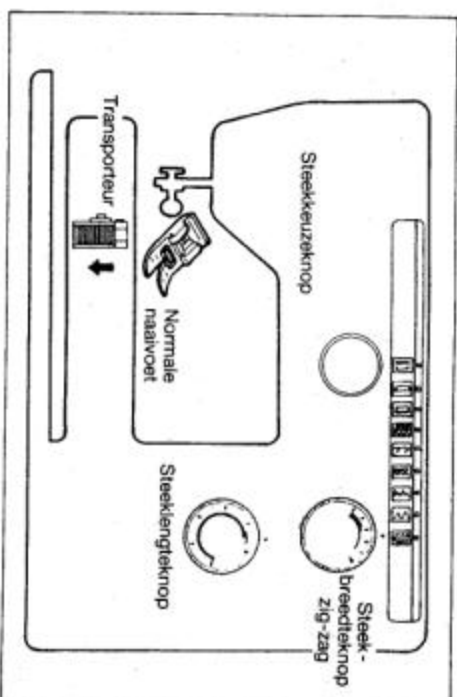
De instelling voor stretchsteken is aangegeven in de rode kleur. De normale steekbreedte is "5" p uitgezonderd de rekbare rechte naad - en de naald moet in het midden staan.

Voor de rekbare rechte naad moet de zig-zagknop op "0".

Siersteken zijn mooi en decoratief, met vele toepassingen.

Voor tafellakens, servetten e.d. zijn deze niet allen leuk, maar ook praktisch.

Voor een mooi resultaat moet de steeklengte tussen 0.5 en 1 worden ingesteld.



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## Drievoudige rekbare rechte naad

Instelling van de machine zie Afb. 1  
Zig-zagvoet bevestigen.

De drievoudige rechte steek is van groot nut voor bepaalde stoffen en naden. Alle naden, die aan spanningen onderhevig zijn, zoals kruisnaden in pantalons, raglanmouwen, skibroeken enz. kunnen het beste met deze steek genaaid worden (Afb. 2).

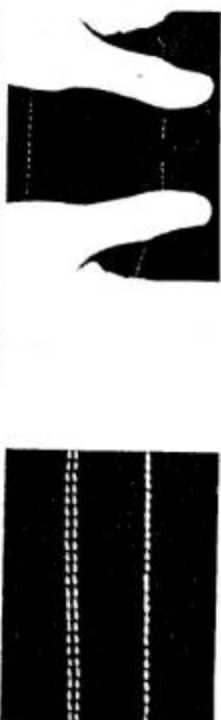
De tweelingnaad kan ook gebruikt worden bij het naaien van de drievoudige rechte naad.

Een elastisch dubbel stiksel kan gebruikt worden als siernaad of extra sterke naad op sport- of skikleding (Afb. 1 en 2).

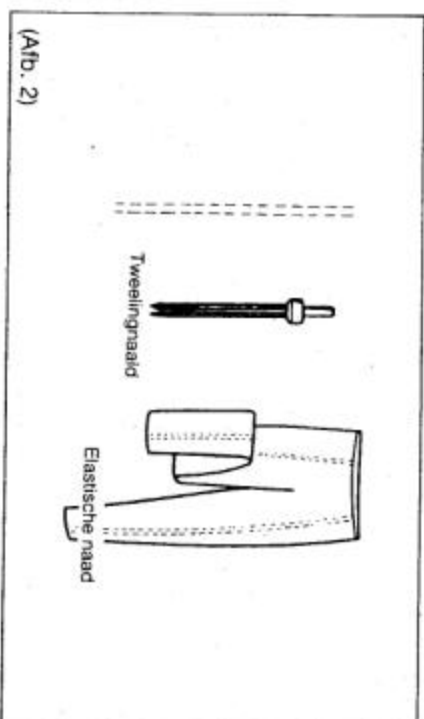
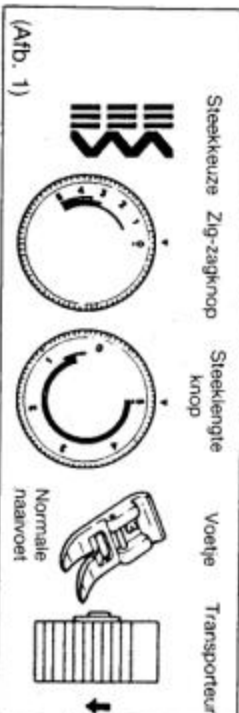
### LET OPI

Bij gebruik van een tweelingnaad alleen de middelste naaldstand gebruiken.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KC Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



### INSTELLING VAN DE MACHINE



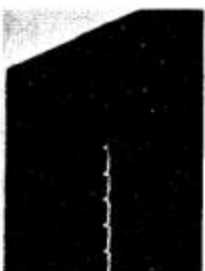
## Onzichtbaar zomen - blindzomen

Instelling van de machine zie Afb. 1  
Blindzoomvoet bevestigen.

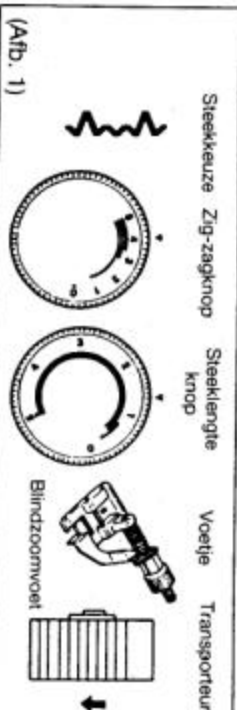
De blindzoom is de steek, waarmee b.v. een rok kan worden gezoomd. Bij het zomen kan men de steeklengte regelen en aan de stof aanpassen.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

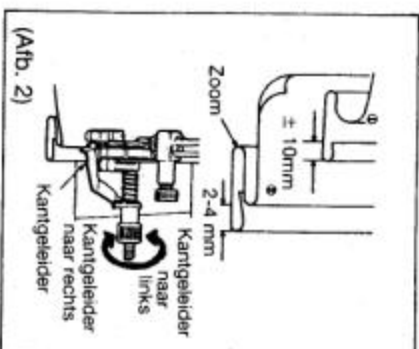
De zoom aan de kant afwerken en op de gewenste breedte om-slaan (evt. rijgen). Dan de stof omvouwen volgens Afb. 2 (er wordt op de linkerkant genaaid). De zoomkanten onder de voet leggen, voet laten zakken en aan het handwiel draaien tot de naald in de uiterste linkse stand gaat. De naivoet een beetje optillen en de stof zo verschuiven, dat de naald de rok pakt. Nu de naivoet laten zakken en de schroef zo verdraaien dat de kantgeleider tegen de omgeslagen kant aankomt (Afb. 3). Nu voorzichtig verder naaien en er op letten dat de stof steeds gelijkmatig langs de kantgeleider loopt.



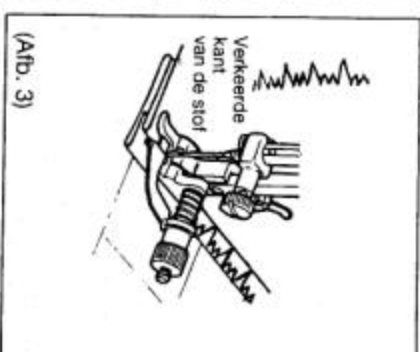
### INSTELLING VAN DE MACHINE



(Afb. 1)



(Afb. 2)



(Afb. 3)

## Overlock naden

Instelling van de machine zie Afb. 1.  
Zig-zagvoet bevestigen

Overlock naden worden voor rekbare stoffen, hand- of machine-gebreide stoffen, zoals jersey, badstof, tricot enz. gebruikt. Met deze steken kan men snel en eenvoudig in één bewerking naaien en afwerken tegelijk (Afb. 2).

Indien een overlock-steek wordt genaaid op dunne stof, kan de speciaalvoet Nr. 8 gebruikt worden.  
De zig-zagknop moet dan altijd staan op "5" staan.  
(Afb. 3).

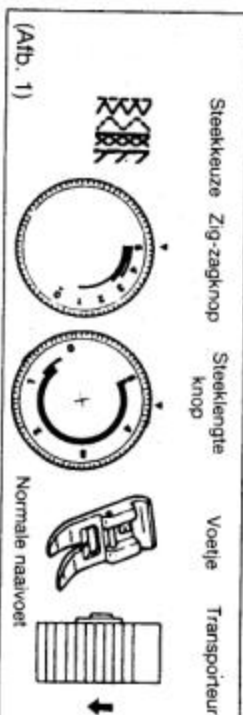
Deze voet behoort niet tot de standaarduitrusting, maar is in de vakhandel te koop.

Model 575-E heeft nog extra:  
a. de stretch-taksteek  
b. de wafelsteek  
c. de dubbele overlocksteek  
Deze steken staan niet op afb. 1.

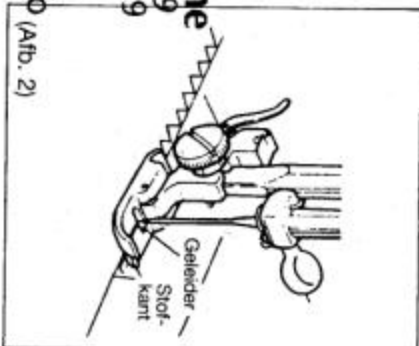
[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



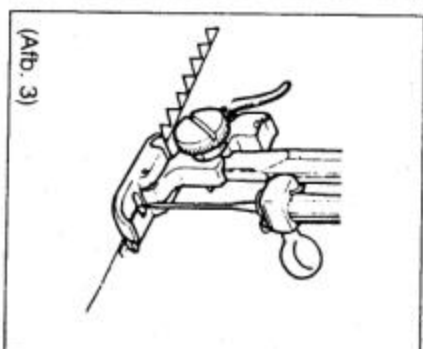
### INSTELLING VAN DE MACHINE



(Afb. 1)



(Afb. 2)



(Afb. 3)

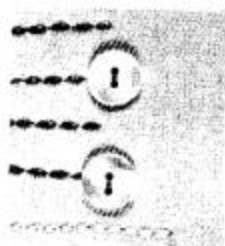
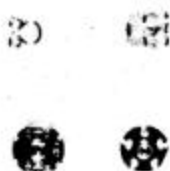


## Knoppen aanzetten

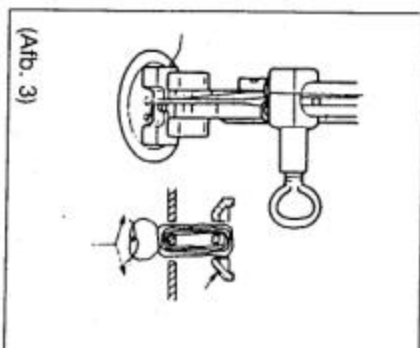
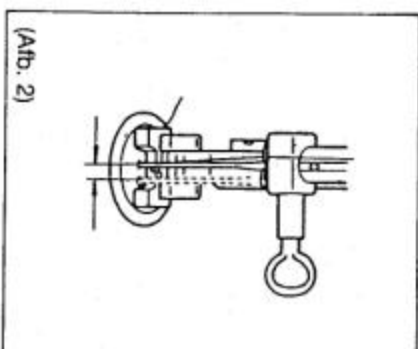
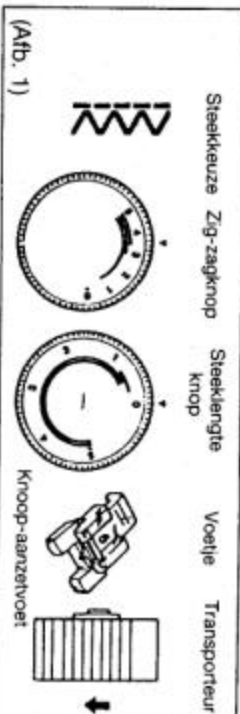
Instelling van de machine zie Afb. 1.

Knoopaanzetvoet bevestigen.  
Transporteur laten verzinken.

De knoop precies onder de vierkante uitsparing van het voetje leggen. De zig-zagbreedte zo instellen (ongeveer op 4), dat de naald rechts en links precies in de gaten van de knoop stikt. Dan met 8-10 steken de knoop aannaaien. De onderdraad afrechten, opdat de bevestiging van de knoop niet losraakt (Afb. 2 en 3).



## INSTELLING VAN DE MACHINE



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KC Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## Knoopsraten naaien

Instelling van de machine zie Afb. 1.

Knoopsratenvoet bevestigen.

Met de knoopsratenautomaat kunt U snel en eenvoudig knoopsraten maken. Aangezien knoopsraten in de meest uiteenlopende materialen gemaakt worden, kan de steekdichtheid veranderd worden. Dit is met de steeklengteknoop in het groene vak mogelijk.

(Afb. 2). De knoopsratenvoet heeft merktekens, waardoor de knoopsraten altijd de gewenste lengte krijgen.

## Volgorde

Instelling 1: eerste stekenrij

Instelling 2: eerste trans (3 à 4 steken)

Instelling 3: tweede stekenrij

Instelling 4: tweede trans (3 à 4 steken).

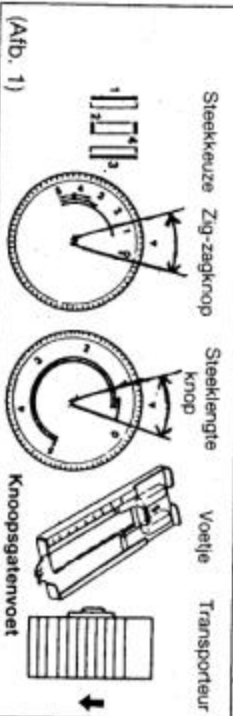
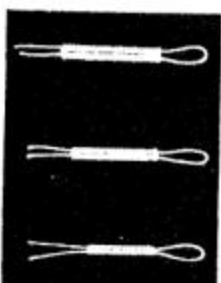
Bij verandering van instelling

1-2-3-4, naald altijd in de hoogste stand. Draad afhechten.

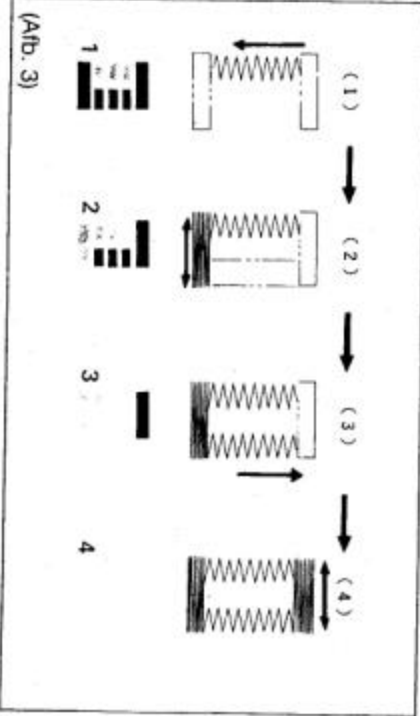
(Afb. 3)

(Afb. 2)

## INSTELLING VAN DE MACHINE



(Afb. 1)



(Afb. 3)

www.matri.nl

**Matri Naaimachine**

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

## Breedte van het knoopsgat

De ruimte tussen de twee stekenrijen van het knoopsgat kan ver-  
steld worden met de zig-zagknop tussen de nummers 3.5 en 5.  
(Afb. 1).

Voor het verstevigen van een knoopsgat kan er een koordje on-  
dergenaaid worden.

Haak het koordje achteraan de knoopsgatenvoet en zet de eind-  
vast aan de voorkant van de voet. Naai het knoopsgat zoals ge-  
bruikelijk.

(Afb. 2).

Als het knoopsgat klaar is, het koordje aantrekken, eind-  
naar achter steken, verknopen en wegstoppen.

(Afb. 3)

## Afwerking

Het knoopsgat voorzichtig opensnijden of knippen.

(Afb. 4).

Bij zeer dunne stoffen b.v. jersey of baïst, is het raadzaam een  
stukje vlieseline of voeringstof tussen de stoflagen te bevestigen.

Tip: Het knoopsgat altijd op de stof aftekenen en een proefkno-  
opsgat op de te verwerken stof maken, voor de juiste afstelling  
van de steekdichtheid.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

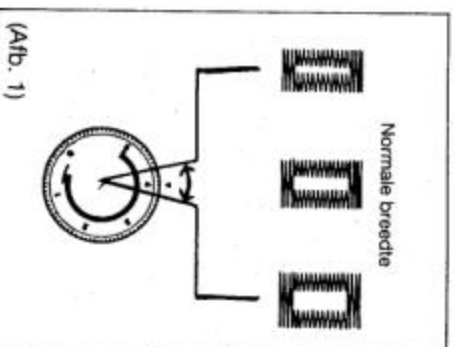
*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

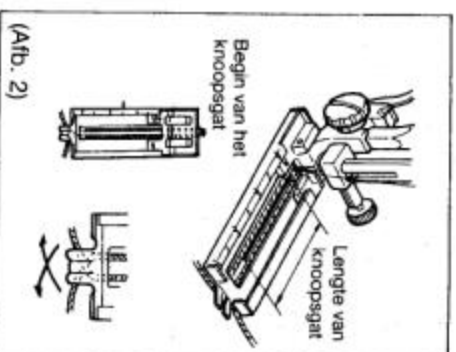
7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

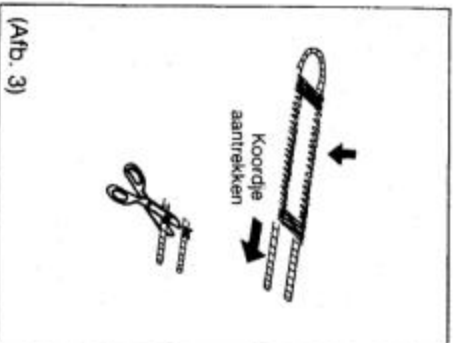
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



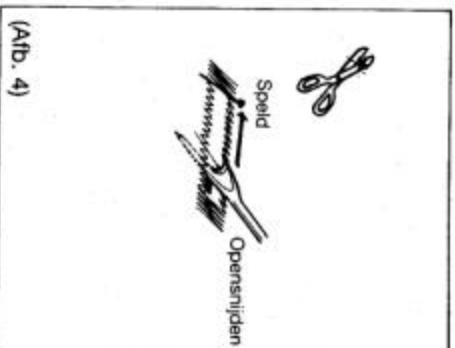
(Afb. 1)



(Afb. 2)



(Afb. 3)



(Afb. 4)

## Ritssluiting inzetten

Instelling van de machine zie Afb. 1.  
Ritssluitingvoet bevestigen.

Door de voorkant van de ritssluitingvoet naar boven te drukken, kan deze zowel links als rechts van de naald gebruikt worden. Dit maakt het mogelijk om beide kanten van de ritssluiting te naaien, zonder het werk om te draaien.

Gebruikelijke methode: de ritssluiting wordt eerst met de hand geregen en dan met de machine van onder naar boven ingezet. De ritssluitvoet stelt U zo in, dat hij links naast de naald staat. Nu eerst de linkerkant van onder naar boven naaien, waarbij de ritssluiting gesloten blijft.

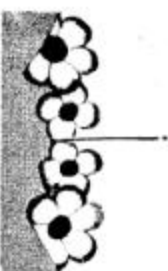
Vlak voor het einde van de naad de naald in de stof laten staan en de ritssluiting zover openmaken, dat de schuiver achter de naald komt en dan de naad verder afnaaien.

Nu stelt U de ritssluitingvoet zo in, dat hij rechts naast de naald staat. De tweede kant eveneens van onder naar boven naaien, waarbij U onderaan met het dwarsnaadje begint (Afb. 2).

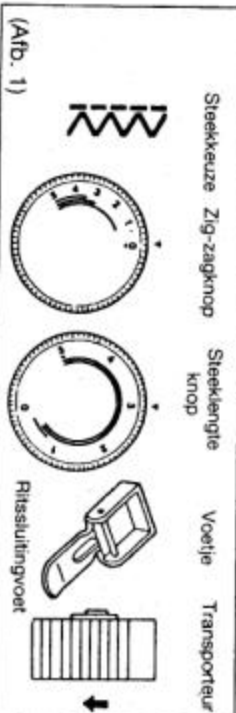
## Galonkoord

De ritssluitvoet kan ook gebruikt worden voor het naaien van galonkoord. (Afb. 3).

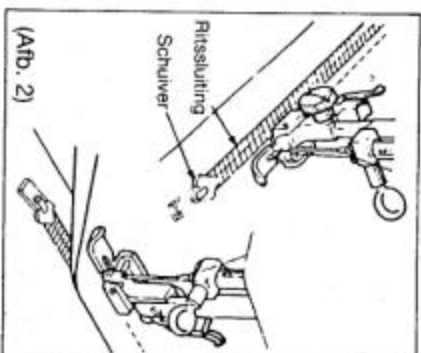
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



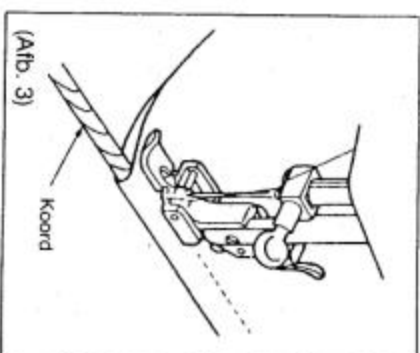
## INSTELLING VAN DE MACHINE



(Afb. 1)



(Afb. 2)



(Afb. 3)

## Zomen met de rolvoet

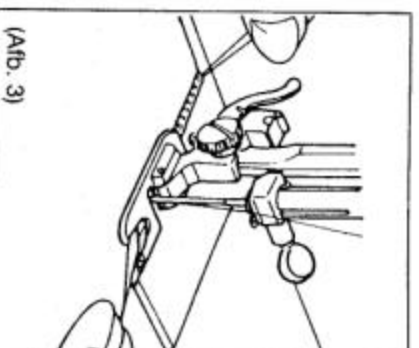
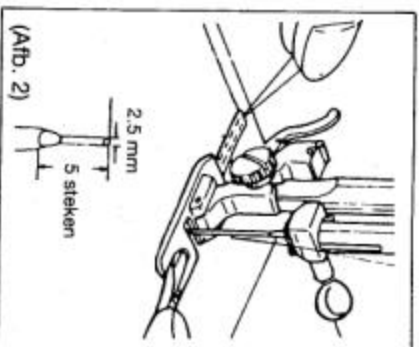
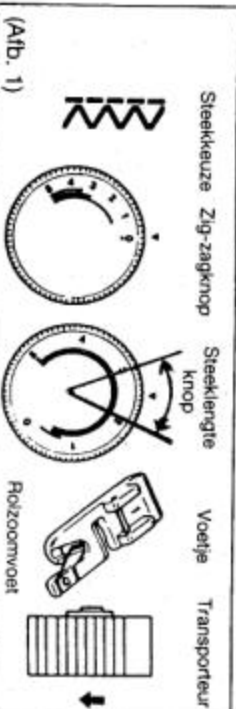
Rolzoomvoet bevestigen  
Instelling van de machine zie Afb. 1.

1. Vouw de rand van de stof 2 maal om. Naal 4 a 5 steekjes op dit stukje en trek daarbij de draden licht van U af. (Afb. 2).
2. Laat de naald in de stof staan: haal de voet omhoog met de naaivoetlichter. Rol met de rechterhand de stof in de voet.  
\* Laat de voet weer zakken, terwijl de stof iets naar U toe getrokken wordt.
3. De stof omhoog en iets naar links gericht door de voet geleiden (Afb. 3).

Deze handeling vereist vaardigheid; probeer eerst op een rest van de stof.



### INSTELLING VAN DE MACHINE



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## Naaien met de tweelingnaald en de lineaal

Instelling van de machine zie Afb. 1.  
Borduurvoet bevestigen.

Enkele steken van het stekenprogramma kunnen met de tweelingnaald genaaid worden, van belang is dat de tweelingnaald niet te breed is. De tweelingnaald op dezelfde manier inzetten als een gewone naald. Men naait met twee bovendrazen van dezelfde kwaliteit, die op dezelfde manier ingeregen worden als een enkele draad, allen worden ze in het naaldooi gescheiden.  
(Afb. 1)

De lineaal is een goede hulp om op gelijke afstand parallel lopende naden te krijgen. Hij wordt onder het plaatje van de naalvoethouder geschoven en kan naar eigen keuze verstoeld worden. (Afb. 2).

Bij schuin gesneden stof is het verstandig vijesline of andere versteviging mee te naaien.  
(Afb. 3).

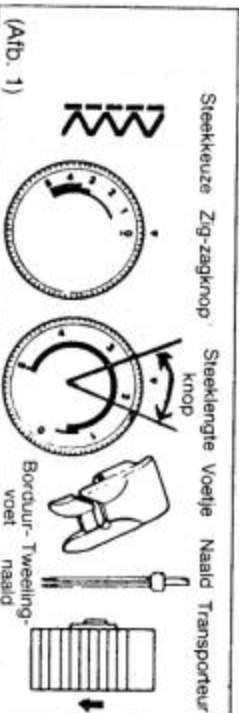
## Draadsparing

Om een mooi resultaat te verkrijgen, dient de bovenspanning op een hoger nummer dan gebruikelijk te worden ingesteld. (Afb. 4).  
[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

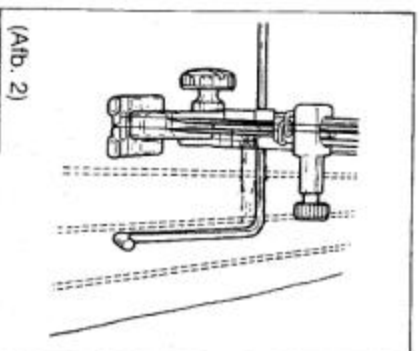
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



## INSTELLING VAN DE MACHINE



(Afb. 1)



(Afb. 2)



(Afb. 3)



(Afb. 4)

## Koordvoet

Instelling van de machine zie Afb. 1.  
Koordvoet bevestigen

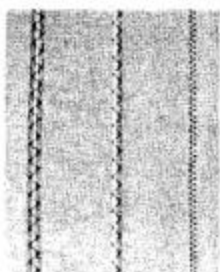
De zig-zagsteek is geschikt voor het opnaaien van diverse soorten draden, met de koordvoet, b.v. wol, borduurgaren enz.

De draad wordt onder de geleidingsveer getrokken en naar achter, onder het voetje gelegd. (Afb. 2)

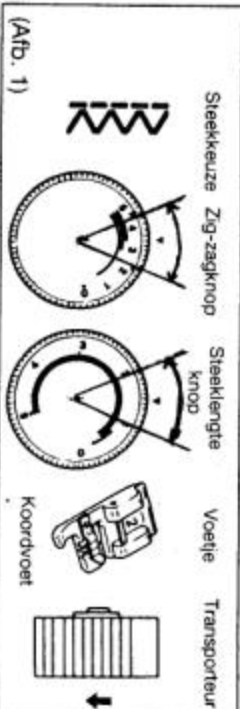
Leg de draad onder de middelste uitsparing van de voet.

Stel de zig-zagsteek iets breder in dan de dikte van de draad die U gebruikt. (Afb. 3).

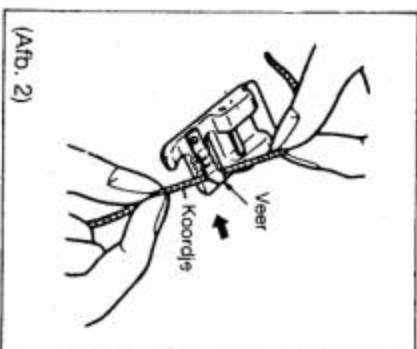
www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info



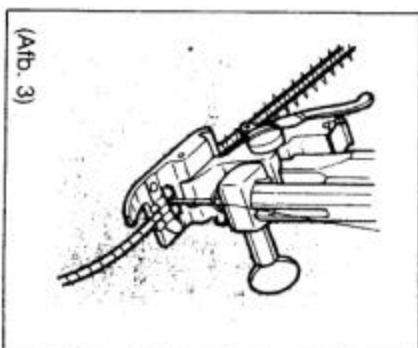
### INSTELLING VAN DE MACHINE



(Afb. 1)



(Afb. 2)



(Afb. 3)

## Knoopsगतengaren op de spoel

Instelling van de machine zie Afb. 1.

Bij het gebruik van zeer dik garen, voor decoratieve naden moet het garen op de spoel gewikkeld worden.

De naad wordt dan op de verkeerd zijde van het werk gestikt.

### Spoelen van dik garen

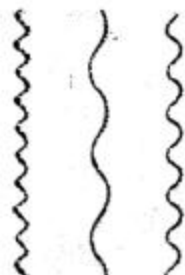
Het is noodzakelijk de spoel met de hand op te winden.  
(Afb. 2).

Leg de spoel in de spoelhuls en draai het spanningsschroefje iets naar links, tot de draad soepel loopt.  
(Zie ook Blz. 15).

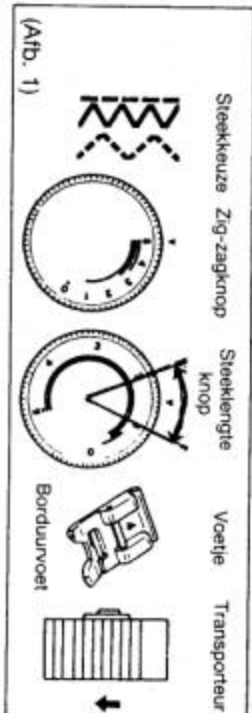
Stel de druk op de naai voet iets hoger in (4-5).

Maak altijd eerst een proefnagje om de juiste spanning te bepalen.  
(Afb. 3).

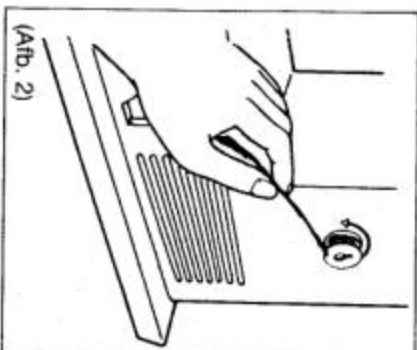
[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KC Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



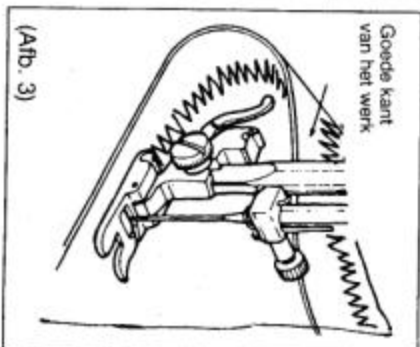
### INSTELLING VAN DE MACHINE



(Afb. 1)



(Afb. 2)



(Afb. 3)



## Smocken

Instelling van de machine zie Afb. 1.

Smocken is een leuke manier om kinderkleding, schortjes enz. te versieren.

Gebruik altijd zacht, soepel materiaal.

De benodigde stofbreedte is ongeveer twee maal de breedte van het kant-en-klare werkstuk.

Stel de machine in op rechtstikken, met de grootste steeklengte (5) en de bovendraadspanning op "0".

Stik nauwkeurig rechte naden op gelijke afstand van elkaar.

(Lineaal) Trek de draden aan.

Rangschik de plooities en knoop de stikdraden, aan begin en eind, af.

Stel de bovenspanning weer op normaal en naai met de zig-zag-steek over de rechte naden. (Afb. 2 en 3).

Verwijder de draden van de rechte stiksels.

De decoratieve smocksteek



kan ook gebruikt worden.

Deze decoratieve smocksteek, ook wel de wafelsteek genoemd, is allen op model 575-E aanwezig.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

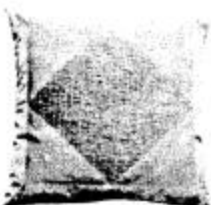
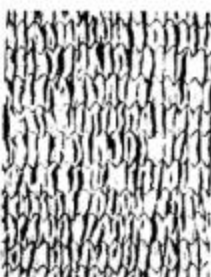
specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

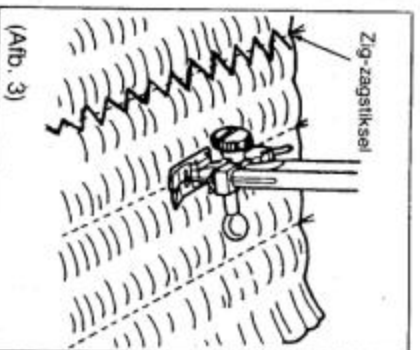
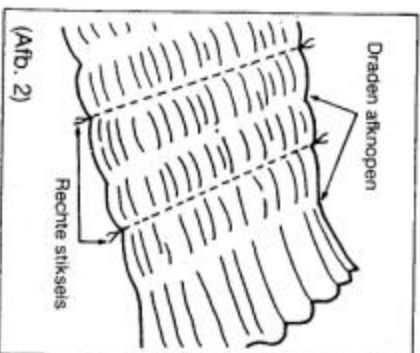
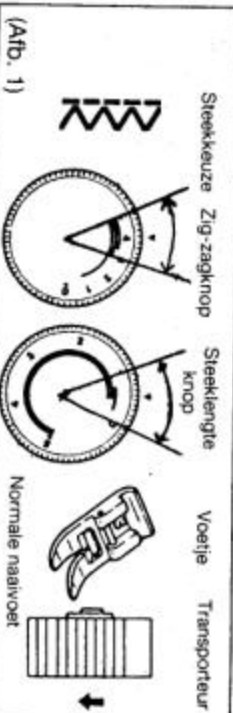
7411 KC Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



### INSTELLING VAN DE MACHINE



## Applikeren

Instelling van de machine zie Afb. 1.  
Borduurvoet bevestigen.

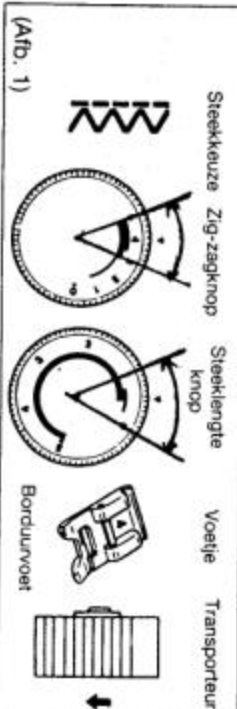
[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KC Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

Het te applikeren motief met ongeveer 2 cm naad uitknippen, op de stof leggen en met zig-zagbreedte 3 en steeklengte 1 langs de omtrek naaien. Daarna de overtollige stof netjes wegnippen. De zig-zagbreedte op ongeveer 4 en en de steeklengte op ongeveer 0,3 zetten en weer over de kanten van het motief stikken. (Afb. 3).

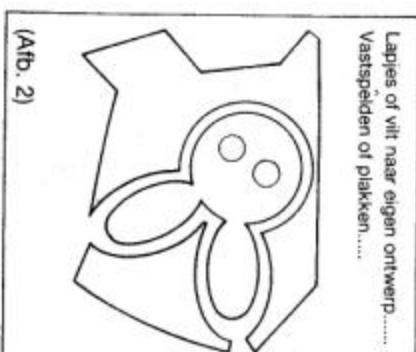
Tip: Onder de onderste laag stof papier leggen.



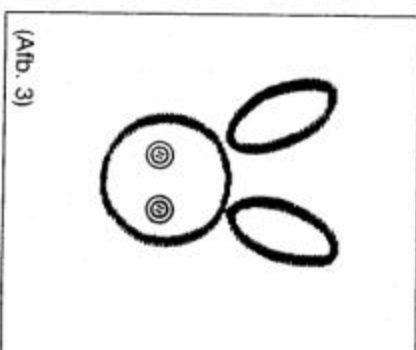
## INSTELLING VAN DE MACHINE



(Afb. 1)



(Afb. 2)



(Afb. 3)

## Borduren "uit de vrije hand"

Instelling van de machine zie Afb. 1.

Gebruik een houten of metalen bordurring.

Steeklengte en steekbreedte kunnen naar wens ingesteld worden.

## Bordurring, naald en garen

Span de stof strak in de bordurring. (Afb. 2)

Bij de aanvang van het werk moet de naaivoetlichter altijd naar beneden staan.

Het verdient aanbeveling dunne naalden en fijn garen te gebruiken.

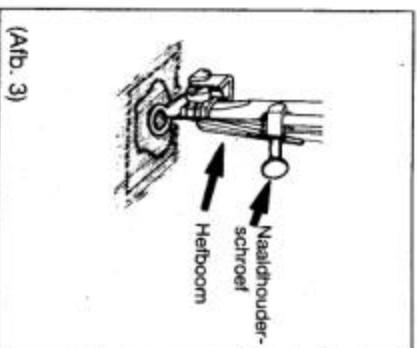
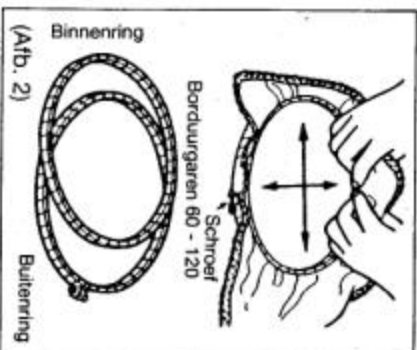
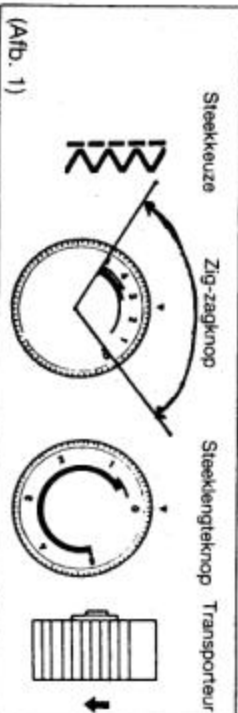
Maak aan het begin en aan het eind van het borduurwerk 5 à 6 steekjes, met de zig-zagknop op "0", en knip de lothangende draadjes af.

Indien U zonder bordurring wilt werken, is het noodzakelijk de speciale "stopvoet" te gebruiken. (Afb. 3).

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KC Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



### INSTELLING VAN DE MACHINE



## Schoonmaken en smeren van de machine

Anker naaimachines stellen weinig eisen wat verzorging betreft. Alles, wat bij het normale onderhoud hoort kan men zelf doen.

Naald, naaivoethouder en spoelhuis verwijderen. De stekplaat aan de voorkant licht naar boven drukken en eraf nemen (niet losschroeven) Afb. 1. Voor het schoonmaken van de delen rond de gripper een kwastje of zachte lap gebruiken.

Voor het verwijderen van een draad, die vastgeklemd zit in de hoek van de spoelhuis, draait men het handwiel met kleine bewegingen naar achter en voor en trekt de draad eruit. (Afb. 2).

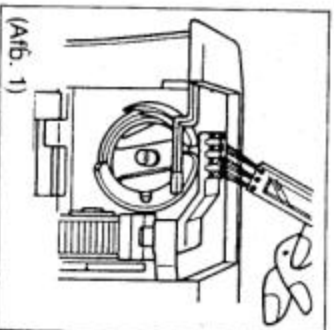
Belangrijk zijn de groeven tussen de transporteur. Deze kunnen met een borstelje gereinigd worden. Anker naaimachines hebben bijna geen olie nodig. Alleen de gripper wordt geolied. Zo nu en dan een druppeltje in de gripperbaan is voldoende (Afb. 3).

Grondige onderhoudsbeurten kunt U het beste door de vakhandel laten uitvoeren.

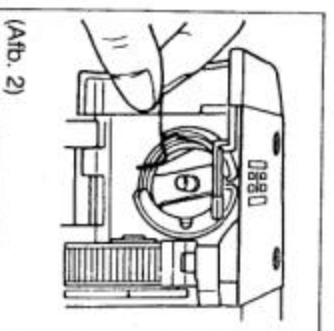
[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

Let op:

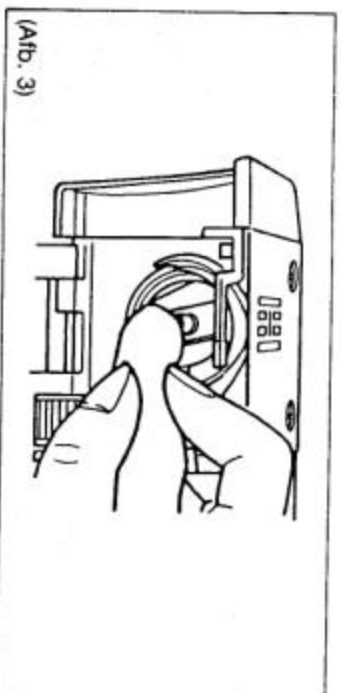
Bij het verwisselen van naald, naaivoet, spoel en steekplaat, bij het tijdelijk stoppen met het naaiwerk en bij onderhoudswerkzaamheden, kan men beter de stekker van de naaimachine uit het stopcontact trekken.



(Afb. 1)



(Afb. 2)



(Afb. 3)

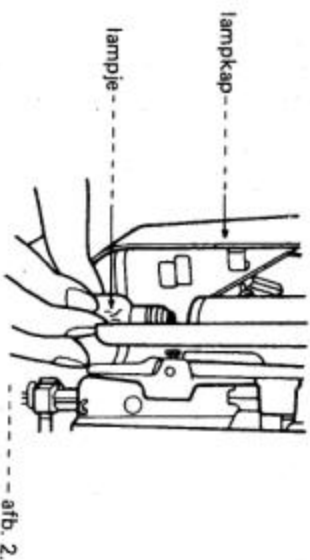
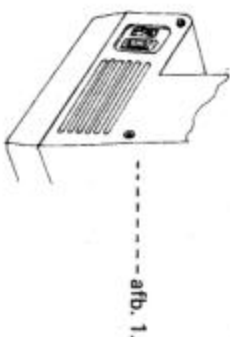
## LAMPJE IN- UITSCHAKELLEN.

Het lampje is gemonteerd achter de lampkap en kan worden in- en uitgeschakeld door middel van de schakelaar, welke zich aan de rechter zijkant (handwiel-zijde) bevindt.  
(Afb. 1).

### Vervangen lampje.

Trek eerst de stekker uit het stopcontact.

Klap de lampkap open en schroef het lampje los. Monteer aansluitend het nieuwe lampje, zodat deze goed vast is gedraaid en sluit de lampkap.

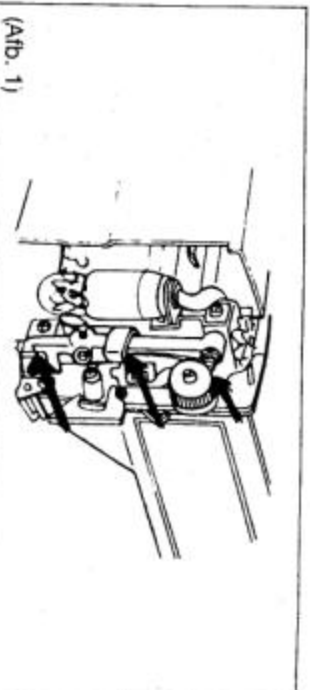


[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopstraat 9  
7411 KC Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### Smeren van de machine

Voor het smeren heeft slechts een enkele druppel naaimachineolie gebruikt de worden.

Deksel openen en smeren bij de pijlen (Afb. 1).



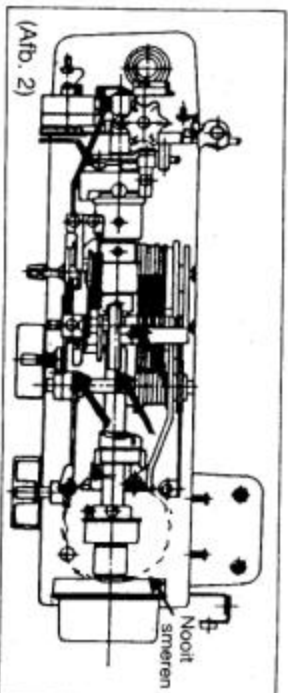
(Afb. 1)

### Bovenste arm

Draai de twee schroeven los en neem het deksel af.  
Smeren bij de pijlen (Afb. 2).

LET OPI

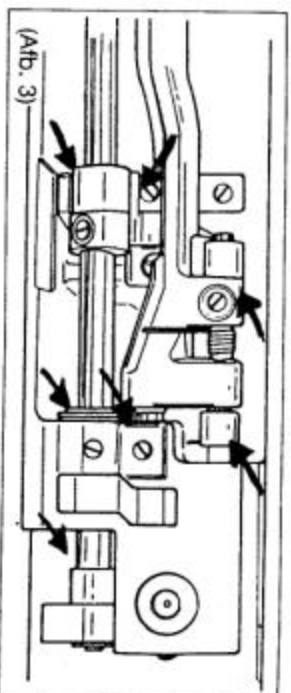
Het omcirkelde gedeelte nooit smeren.



(Afb. 2)

### Onderste arm

Achterplaat van de vrije arm verwijderen en smeren bij de pijlen.  
(Afb. 3).



(Afb. 3)

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KC Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## Storingen

steken overslaan:	nieuwe naald inzetten
de naden trekken:	naald en garent te dik, te strakke spanning
hard geluid bij het naaien:	schoonmaken en grijperbaan oliën, stompe naald
handwiel draait niet, machine zit vast:	handwiel met rukjes naar achter en voren draaien
gaatjes in de stof:	stompe naald, te dikke naald
maakt geen steek:	naald verkeerd ingezet
naald breken:	steeklengte te kort, naald niet geschikt voor het materiaal
bovendraad trekt:	naald beschadigd, bovenspanning te strak
stof wordt niet getransporteerd:	transporteur is verzonken steeklengte te kort
slechte steekvorming:	naald en spanning nakijken, grijper oliën
onderdraad trekt:	spoelhuis niet goed ingezet, onderdraadspanning te strak

Wanneer de machine voor een onderhoudsbeurt naar de vakhandelaar moet, s.v.p. altijd met voetpedaal en verder uitrusting.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KC Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)